



Keep Oakland Housed *Hỗ Trợ Tài Chính và Cứu Trợ COVID-19*

Quý vị đã bị mất thu nhập do đại dịch COVID-19 và có nguy cơ rơi vào tình trạng mất nhà cửa? Cư dân Oakland có thể đủ điều kiện được hỗ trợ tài chính để chi trả tiền thuê nhà và các chi phí nhà ở khác.

Tổng Quan về Chương Trình:

Thành Phố Oakland đã tiếp nhận số tiền trợ cấp trị giá \$36.9 triệu được phân bổ theo Đạo Luật Viện Trợ, Cứu Trợ và An Ninh Kinh Tế Trong Đại Dịch Vi-rút Corona (Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security, CARES) từ Tiểu Bang California. \$5 triệu trong số đó đã được phân bổ để cứu trợ người thuê nhà và chủ nhà thông qua mối quan hệ đối tác của Keep Oakland Housed (KOH) giữa các đối tác phi lợi nhuận của KOH cùng với những tổ chức phi lợi nhuận khác. Khoản tài trợ này sẽ cung cấp khoản hỗ trợ tài chính một lần cho những người thuê nhà và chủ nhà có thu nhập thấp bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19. Thời gian đăng ký sẽ mở vào **ngày 1 tháng 9 năm 2020**.

Quy Trình Đăng Ký:

Chương trình do Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng (Housing & Community Development, HCD) của Thành Phố quản lý. Quan hệ đối tác của KOH sẽ giúp phân bổ quỹ cho những người nộp đơn đủ điều kiện. Mỗi tổ chức phi lợi nhuận sẽ chỉ đạo quy trình đăng ký cho tổ chức của họ.

Truy cập trang web của từng tổ chức phi lợi nhuận để biết thêm thông tin chi tiết:

Người Thuê Nhà

- Dịch Vụ Cộng Đồng Vùng Vịnh (Bay Area Community Services, BACS)* | www.bacs.org | (510) 899-9289
- Hội Thiện Nguyện Công Giáo Miền Đông Vùng Vịnh* | www.cceb.org | (510) 768-3100
- Centro Legal de la Raza | www.centrolegal.org | (510) 422-5669

**Đối tác phi lợi nhuận của Keep Oakland Housed (KOH)*

Chủ Nhà

- Tổ Chức Những Người Ủng Hộ Quyền Kinh Tế và Nhà Ở (Housing and Economic Rights Advocates, HERA) | www.hera.org | (510) 271-8443 x300

Tất cả những người đăng ký đều phải cung cấp:



- Giấy tờ tùy thân hợp lệ do chính phủ cấp
- Giấy tờ chứng minh cư trú tại Oakland, như hóa đơn dịch vụ tiện ích
- Giấy tờ chứng minh thu nhập, như cuống phiếu lương
- Hợp đồng thuê nhà hiện tại hoặc giấy tờ chứng minh việc thuê nhà khác như giấy biên nhận tiền thuê nhà hoặc bằng chứng khác về việc thanh toán tiền thuê nhà/giấy tờ chứng nhận quyền sở hữu,
- Giấy tờ chứng minh tình trạng mất thu nhập hoặc tăng chi phí liên quan đến đại dịch COVID-19

Tư Cách Hội Đủ Điều Kiện:

Người đăng ký phải:

- Hiện đang là cư dân Oakland.
- Có nguy cơ mất nhà ở.
- Là cá nhân hoặc hộ gia đình có thu nhập thấp

Để biết thông tin chi tiết về tư cách hội đủ điều kiện, vui lòng xem bảng bên dưới.

	Quy Mô Hộ Gia Đình							
	Một Thành Viên	Hai Thành Viên	Ba Thành Viên	Bốn Thành Viên	Năm Thành Viên	Sáu Thành Viên	Bảy Thành Viên	Tám Thành Viên
Thu Nhập Thấp	\$73,100	\$83,500	\$94,000	\$104,000	\$112,800	\$121,150	\$129,500	\$137,850

Quy Trình Lựa Chọn:

Nguồn vốn tài trợ rất hạn chế và các đơn đăng ký sẽ được ưu tiên lựa chọn dựa trên nhu cầu, mức độ nghiêm trọng của tác động do đại dịch COVID-19 và khả năng tài trợ.

Lệnh Cấm Trục Xuất của Thành Phố Oakland vẫn được duy trì tại chỗ cho đến khi Hội Đồng Thành Phố dỡ bỏ lệnh khẩn cấp ở địa phương. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của Thành Phố tại:

<https://www.oaklandca.gov/documents/emergency-moratorium-on-rent-increases-and-evictions-faq>

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ: Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng Thành Phố Oakland, Trung Tâm Nguồn Lực Nhà Ở | (510) 238-6182.